

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 NOVEMBRE 1996

PROJET DE LOI

contenant le quatrième ajustement du
Budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1996 et le deuxième
ajustement du Budget
des Voies et Moyens de
l'année budgétaire 1996

AMENDEMENTS

A Monsieur le Président de la
Chambre des représentants

Bruxelles, le 20 novembre 1996

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre deux amendements que le gouvernement propose d'apporter au projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1996 et le deuxième ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1996 ⁽¹⁾.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

⁽¹⁾ Comme suite à l'amendement n° 2 à l'ajustement du Budget général des dépenses 1996 (quatrième ajustement), le tableau de synthèse figurant à la page 6 de l'Exposé du projet de loi doit être remplacé par celui qui suit ci-après.

Voir :

- 764 / - 96 / 97
— N° 1 : Projet de loi.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 NOVEMBER 1996

WETSONTWERP

houdende vierde aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1996 en tweede
aanpassing van de
Rijksmiddelenbegroting van het
begrotingsjaar 1996

AMENDEMENTEN

Aan de Heer Voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers

Brussel, 20 november 1996

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u twee amendementen te laten geworden die de Regering voorstelt aan het wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1996 en tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingjaar 1996 ⁽¹⁾.

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

⁽¹⁾ Als gevolg van het amendement n° 2 aan de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting 1996 (vierde aanpassing) moet de synthesetabel van de bladzijde 6 van de Toelichting bij het wetsontwerp vervangen worden door degene die hierna volgt.

Zie :

- 764 / - 96 / 97
— N° 1 : Wetsontwerp.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

	sc	Crédits d'engagement 1996			Crédits d'ordonnement 1996			ks
		Vastlegingskrediet 1996			Ordonnanceringkrediet 1996			
		Initiaux Initieel	Ajustement Aanpassing	Ajustés Aangepast	Initiaux Initieel	Ajustement Aanpassing	Ajustés Aangepast	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)			
32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	cnd	8 017,7	- 87,8 (12,9)	7 929,9 (12,9)	8 017,7	- 87,8 (12,9)	7 929,9 (12,9)	ngk
	crd	754,3	+ 98,8	853,1	1 777,5	- 133,1	1 644,4	gkr
	fon	135,9	+ 20,8	156,7	141,6	+ 22,6	164,2	fon
cnd + crd + fon	tot	8 907,9	+ 31,8 (12,9)	8 939,7 (12,9)	9 936,8	- 198,3 (12,9)	9 738,5 (12,9)	tot
33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE	cnd	98 300,9	+ 5 201,2 (28,9)	103 502,1 (28,9)	98 300,9	+ 5 201,2 (28,9)	103 502,1 (28,9)	ngk
	crd	1 920,3	+ 609,0	2 529,3	2 674,4	- 257,7	2 416,7	gkr
	fon	1 435,0	- 1 226,0	209,0	1 435,0	- 1 226,0	209,0	fon
cnd + crd + fon	tot	101 656,2	+ 4 584,2 (28,9)	106 240,4 (28,9)	102 410,3	+ 3 717,5 (28,9)	106 127,8 (28,9)	tot
51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE	cnd	1 190 408,7	- 24 049,5 (153,9)	1 166 359,2 (153,9)	1 190 408,7	- 24 049,5 (153,9)	1 166 359,2 (153,9)	ngk
	fon	241 021,0	+ 9 500,0	250 521,0	241 021,0	+ 9 500,0	250 521,0	fon
cnd + crd + fon	tot	1 431 429,7	- 14 549,5 (153,9)	1 416 880,2 (153,9)	1 431 429,7	- 14 549,5 (153,9)	1 416 880,2 (153,9)	tot
52 MINISTERE DES FINANCES, POUR LE FINANCEMENT DE L'UNION EUROPEENNE	cnd	40 109,0	- 6 651,1	33 457,9	40 109,0	- 6 651,1	33 457,9	ngk
TOTAL GENERAL	cnd	2 160 269,7	- 35 734,1 (980,4)	2 124 535,6 (980,4)	2 160 269,7	- 35 734,1 (980,4)	2 124 535,6 (980,4)	ngk
	crd	34 671,6	+ 127,8	34 799,4	38 523,5	- 1 720,9	36 802,6	gkr
	fon	294 491,3	+ 12 730,9	307 222,2	296 060,9	+ 12 011,0	308 071,9	fon
	tot	2 489 432,6	- 22 875,4 (980,4)	2 466 557,2 (980,4)	2 494 854,1	- 25 444,0 (980,4)	2 469 410,1 (980,4)	tot

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
(entre parenthèses :
crédit pour créances
d'années antérieures)
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
(tussen haakjes : krediet
voor schuldvorderingen
van vorige jaren)
gkr = gesplitst krediet
fon = veranderlijk krediet

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 2bis. — *La partie du montant existant au 1^{er} juillet 1996 de la plus-value réalisée à l'occasion des arbitrages d'actifs en or contre d'autres éléments de réserves externes, comptabilisée dans un compte spécial de réserve au bilan de la Banque nationale de Belgique, qui est versée à l'Etat au cours de l'année 1996 aux fins de financer le remboursement d'une partie de la dette publique en devises, est comptabilisée à l'article 96.02 — produit des emprunts en monnaies étrangères — du budget des Voies et moyens pour l'année budgétaire 1996* ».

JUSTIFICATION

L'arrêté royal du 18 octobre 1996 portant des mesures relatives à la Banque nationale de Belgique en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, stipule en son article 1^{er} que la plus-value réalisée par la Banque nationale de Belgique à l'occasion d'arbitrages d'actifs en or contre d'autres éléments de réserves externes, sera en partie affectée au remboursement de la dette en devises. L'opération porte sur un montant de 220 milliards de francs environ.

Dans la mesure où elle entraîne une diminution équivalente du passif (dette) et de l'actif (immobilisations financières) du bilan de l'Etat fédéral, l'opération visée est entièrement neutre sur le plan de la comptabilité économique définie suivant les normes S.E.C. et donc également sans impact sur le besoin net de financement.

Par contre, suivant les procédures normales de la comptabilité budgétaire, le versement au Trésor du montant de la plus-value sur or constitue une recette courante de caisse qui diminue le S.N.F.

Vu l'importance des montants en jeu, l'application pure et simple de ces procédures budgétaires conduirait à une discordance totale entre le montant du déficit de caisse d'une part et le besoin net de financement d'autre part : le S.N.F. relatif à l'année 1996 serait en grande partie effacé par le versement de la plus-value, alors que le B.N.F. n'est pas influencé par l'opération.

Un écart de cette ampleur entre ces deux paramètres serait de nature à créer une certaine confusion concernant les données publiées sur la situation des finances publiques belges et à occulter les besoins réels du Trésor en 1996.

Pour éviter ce problème et privilégiant la comptabilité économique qui est la norme de référence au niveau européen, il est proposé d'aligner les données budgétaires de caisse sur les données économiques, en neutralisant l'opération dans le cadre de la détermination du S.N.F.

Au niveau des écritures budgétaires, cela se traduirait par le transfert du montant de la plus-value sur or au

N° 1 VAN DE REGERING

Art. 2bis (nieuw)

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — *Het gedeelte van het bedrag van de op 1 juli 1996 bestaande meerwaarde die is gerealiseerd naar aanleiding van arbitragetransacties van activa in goud tegen andere externe reservebestanddelen en die in de balans van de Nationale Bank van België is geboekt op een bijzondere reserverekening en aan de Staat gestort wordt in de loop van 1996 met het oog op de terugbetaling van een gedeelte van de openbare schuld in vreemde munt, wordt geboekt op artikel 96.02 — opbrengst van leningen in vreemde munt — van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1996.* »

VERANTWOORDING

Het koninklijk besluit van 18 oktober 1996 houdende maatregelen betreffende de Nationale Bank van België in toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Economische en Monetaire Unie, bepaalt in artikel 1 dat de meerwaarde die door de Nationale Bank van België gerealiseerd wordt bij de arbitragetransacties van activa in goud tegen andere externe reservebestanddelen, gedeeltelijk zal worden aangewend voor de terugbetaling van de schuld in vreemde munt. Deze operatie heeft betrekking op een bedrag van ongeveer 220 miljard frank.

Aangezien deze operatie een evenredige vermindering van het passief (schuld) en het actief (financiële vastleggingen) van de balans van de federale Staat voor gevolg heeft, is de bedoelde verrichting dus volledig neutraal op het vlak van de economische comptabiliteit, bepaald volgens de ESER-normen, en heeft zij dus geen invloed op de nettofinancieringsbehoeften.

Volgens de normale procedures van de begrotingscomptabiliteit echter, vormt de storting aan de Schatkist van de meerwaarde gerealiseerd op het goud een gewone kasontvangst die het netto te financieren saldo doet afnemen. Omdat het hier om grote bedragen gaat, zou bij een toepassing zonder meer van deze begrotingsprocedures een tegenstrijdigheid ontstaan tussen het bedrag van het tekort enerzijds en de nettofinancieringsbehoeften anderzijds : zo zou het netto te financieren saldo voor 1996 grotendeels weggewerkt worden door de storting van de meerwaarde terwijl de operatie geen invloed zou hebben op de nettofinancieringsbehoeften.

Een afwijking van die aard tussen deze beide parameters zou natuurlijk verwarring zaaien op het vlak van de cijfers die men publiceert over de toestand van de Belgische openbare financiën en zou de reële behoeften van de Schatkist voor 1996 aan het oog onttrekken.

Teneinde dit probleem te vermijden en voorrang te geven aan de economische boekhouding die op Europees vlak als referentienorm geldt, wordt voorgesteld om de kasbegrotingsgegevens aan te passen aan de economische gegevens door de operatie te neutraliseren bij de vaststelling van het N.F.S.

Op het vlak van de schrifturen van de begroting zou dit er op neerkomen dat men het bedrag van de op het goud

budget des voies et moyens de l'année 1996, non pas en recettes courantes comme le prescrit la pratique normale en pareil cas, mais au titre III — produits d'emprunts.

La solution proposée respecte les règles de la comptabilité de l'Etat dans la mesure où le montant de la plus-value est versé au budget des voies et moyens.

Toutefois, par souci de clarté et compte tenu du caractère exceptionnel de l'opération, il est néanmoins indiqué d'introduire au budget des voies et moyens de 1996, une disposition particulière précisant le versement de la plus-value au titre III, c'est-à-dire au chapitre du budget réservé par nature aux produits d'emprunts.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

(Au tableau de la loi)

51 — DETTE PUBLIQUE

Augmenter les crédits alloués à la division organique 43 — « Santé publique — de la section 51 — dette publique » de « 291,4 millions de francs » par suite de l'inscription d'un nouveau programme 43.30 — Prêts « Part de l'Etat, secteur national, convention 26.04.94 », lequel programme comporte les allocations de base 43.24 - Emprunt spécial de 500 millions de francs, intérêts — et 63.24 — emprunt spécial de 500 millions de francs amortissement.

JUSTIFICATION

Cet ajustement résulte de la communication tardive au Service de la dette publique, par le Crédit Communal de Belgique, des charges dues en 1996, relatives à la convention de crédit de 500 millions de francs conclue le 26 avril 1994 entre le Ministère de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, et le Crédit Communal de Belgique.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

gerealiseerde meerwaarde overhevelt naar de Rijksmiddelenbegroting voor het jaar 1996. Dit zou dan niet gebeuren onder de vorm van lopende ontvangsten zoals de praktijk het voorschrijft, maar als een storting op titel III — opbrengsten van leningen.

De voorgestelde oplossing houdt rekening met de regels van de Rijkscomptabiliteit aangezien de meerwaarde op de Rijksmiddelenbegroting gestort wordt.

Voor de duidelijkheid en rekening houdend met het uitzonderlijk karakter van de operatie is het echter aangegeven om aan de rijksmiddelenbegroting voor 1996 een bijzondere bepaling toe te voegen die de storting van de meerwaarde op titel III verduidelijkt, dat wil zeggen op het hoofdstuk van de begroting dat van nature uit gereserveerd is voor de leningsopbrengsten.

N° 2 VAN DE REGERING

(Op de wetstabel)

51 — RIJKSSCHULD

De kredieten toegekend op de organieke afdeling 43 — « Openbare Gezondheid — van de sectie 51 — openbare schuld » verhogen met « 291,4 miljoen frank » als gevolg van de inschrijving van een nieuw programma 43.40 — Leningen « Aandeel van de Staat, nationale sector, overeenkomst van 26 april 1994 ». Dit programma omvat de basisallocaties 43.24 — speciale lening van 500 miljoen frank, interesten — en 63.24 — speciale lening van 500 miljoen frank, aflossing.

VERANTWOORDING

Deze aanpassing is het gevolg van de laattijdige mededeling aan de Dienst van de Staatsschuld door het Gemeentekrediet van België van de lasten te betalen in 1996 betreffende de kredietovereenkomst van 500 miljoen frank, gesloten op 26 april 1994 tussen het Ministerie voor de Sociale Integratie, de Openbare Gezondheid en het Leefmilieu en het Gemeentekrediet van België.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit (2)	CRIP (3)	sc (4)	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>		
				1996 voté <i>goedgekeurd</i> (5)	présent ajustement <i>huidige aanpassing</i> (6)	1996 ajusté <i>aangepast</i> (7)
DIVISION 43						
SANTE PUBLIQUE						
4 Prêts "Part Etat" Secteur national.						
40 Convention 26.04.1996						
Emprunt spécial de 500 millions de francs: intérêts.	43 40 4324 51 85 22 56		cnd	-	+ 39,4	39,4
Emprunt spécial de 500 millions de francs: amortissement.	43 40 6324 14 48 82 19		cnd	-	+ 252,0	252,0
Totaux pour le programme 51.43.4			cnd	-	+ 291,4	291,4
Totaux pour la division organique 51-43			cnd		+ 291,4	
TOTAUX : 51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE.			cnd		+ 291,4	
Totaux cnd+crd+fon			tot		+ 291,4	

51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's
1996 voté <i>goedgekeurd</i>	présent ajustement <i>huidige aanpassing</i>	1996 ajusté <i>aangepast</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
				AFDELING 43
				VOLKSGEZONDHEID
				4 Leningen "aandeel Staat" nationale sector.
				40 Conventie 26.04.1994
-	+ 39,4	39,4	ngk	Speciale lening groot 500 miljoen frank : Rente.
-	+ 252,0	252,0	ngk	Speciale lening groot 500 miljoen frank: aflossing.
-	+ 291,4	291,4	ngk	Totalen voor het programma 4
	+ 291,4		ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 51-43
	+ 291,4		ngk	TOTALEN : 51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD.
	+ 291,4		tot	totalen ngk+gkr+fon